

《1990 年法例 (活頁版) 條例》
(第 643 章)

Laws (Loose-leaf Publication) Ordinance 1990
(Cap. 643)

版本日期
Version date
13.12.2021

經核證文本
Verified Copy

(《法例發布條例》(第 614 章) 第 5 條)
(Legislation Publication Ordinance (Cap. 614), section 5)

如某內頁的頁底標明：

- “經核證文本”；及
 - 以下列表顯示的該頁的最後更新日期，
- 該頁所載條文即視作於上述“版本日期”的正確版本。

此文本所載條文，如並非正在實施，會有附註作說明。

A provision is presumed to be correctly stated as at the above version date if it is on a page marked at the bottom with:

- the words “Verified Copy”; and
- the last updated date shown in this table for the page.

Any provision included in this copy that is not in force is marked accordingly.

條文 Provision	頁數 Page number	最後更新日期 Last updated date
整條 Whole	1—12	13.12.2021

尚未實施的條文 / 修訂 ——

尚未實施的條文及修訂的資料，可於「電子版香港法例」(<https://www.elegislation.gov.hk>) 閱覽。

Provisions / Amendments not yet in operation —

Please see Hong Kong e-Legislation (<https://www.elegislation.gov.hk>) for information of provisions and amendments not yet in operation.

制定史

本為 1990 年第 51 號 —— 1997 年第 362 號法律公告，1999 年第 39 號，2003 年第 164 號法律公告，2011 年第 13 號，2012 年第 1 號編輯修訂紀錄，2012 年第 80 號法律公告，2012 年第 26 號，2018 年第 17 號

Enactment History

Originally 51 of 1990 — L.N. 362 of 1997, 39 of 1999, L.N. 164 of 2003, 13 of 2011, E.R. 1 of 2012, L.N. 80 of 2012, 26 of 2012, 17 of 2018

《1990 年法例 (活頁版) 條例》

Laws (Loose-leaf Publication) Ordinance 1990

(第 643 章)

(Cap. 643)

目錄

Contents

條次		頁次	Section	Page
1.	簡稱	1	1. Short title	2
2.	印行條例等的活頁版本	1	2. Publication of Ordinances, etc. in a loose-leaf edition	2
2A.	作出編輯修訂的權力	3	2A. Power to make editorial amendments	4
2B.	編輯修訂紀錄	7	2B. Record of editorial amendments	8
3.	活頁版及單行本的地位	9	3. Status of loose-leaf and booklets	10
3A.	略去條例	9	3A. Omission of Ordinances	10
4-5.	(已失時效而略去)	9	4-5. (Omitted as spent)	10
6.	(廢除)	11	6. (Repealed)	12
7.	(已失時效而略去)	11	7. (Omitted as spent)	12

本條例對印行香港法例的活頁版本作出規定。

An Ordinance to provide for the publication of an edition in loose-leaf form of the Laws of Hong Kong.

[1990 年 7 月 13 日]

[13 July 1990]

(略去制定語式條文——2012 年第 1 號編輯修訂紀錄)

(Enacting provision omitted—E.R. 1 of 2012)

(格式變更——2012 年第 1 號編輯修訂紀錄)

(Format changes—E.R. 1 of 2012)

編輯附註：

本條例於 2021 年 12 月 13 日重排並獲編配“第 643 章”的章號。

Editorial Note:

This Ordinance was re-arranged and given a chapter number of “Cap. 643” on 13 December 2021.

1. 簡稱

(由 2011 年第 13 號第 24 條修訂)

- (1) 本條例可引稱為《1990 年法例 (活頁版) 條例》。
- (2) (由 2011 年第 13 號第 25 條廢除)

1. Short title

(Amended 13 of 2011 s. 24)

- (1) This Ordinance may be cited as the Laws (Loose-leaf Publication) Ordinance 1990.
- (2) (Repealed 13 of 2011 s. 25)

2. 印行條例等的活頁版本

- (1) 律政司司長可安排印行任何條例或其他在香港適用的法例的活頁版本 (**活頁版** (loose-leaf edition))，並可不時安排印行新的或作替換用的活頁版內頁，以令活頁版所載法律正確無誤及符合現況。
- (2) 律政司司長可在活頁版內——
 - (a) 編配章號予任何條例；及 (由 2012 年第 26 號第 20 條修訂；由 2018 年第 17 號第 28 條修訂)
 - (b) 將法例按類集合及編排序列。(由 2011 年第 13 號第 20 條代替)

2. Publication of Ordinances, etc. in a loose-leaf edition

- (1) The Secretary for Justice may cause to be published any Ordinance or other legislation which applies in Hong Kong in an edition in loose-leaf form (the **loose-leaf edition** (活頁版)) and may from time to time cause to be published new or replacement pages for the loose-leaf edition to keep it correct and up to date.
- (2) The Secretary for Justice may, in the loose-leaf edition—
 - (a) give a chapter number to an Ordinance; and (Amended 26 of 2012 s. 20; 17 of 2018 s. 28)

- (3) 律政司司長可用單行本形式安排印行活頁版中的任何條例。
- (4) 律政司司長可在活頁版或單行本中加入律政司司長認為有用的註釋、索引及其他資料。(由 2012 年第 80 號法律公告修訂)
- (5) 活頁版及單行本的每一頁須載有“認可活頁版，由香港特別行政區政府物流服務署署長印刷及發行”的字樣。(由 1999 年第 39 號第 3 條修訂；由 2003 年第 164 號法律公告修訂)
- (6) 活頁版或單行本中依據第 (4) 款加入的資料及按第 (5) 款規定載有的字樣，不是任何條例或其他法例的一部分。
- (7) (由 2011 年第 13 號第 20 條廢除)
(由 1997 年第 362 號法律公告修訂)

2A. 作出編輯修訂的權力

- (1) 律政司司長可在任何條例中——(由 2012 年第 26 號第 21 條修訂)
 - (aa) 如已根據第 2(2)(a) 條，編配章號予某條例——修改該條例的名稱、簡稱或引稱；(由 2018 年第 17 號第 29 條增補)
 - (a) 在另一條例的名稱、簡稱或引稱根據 (aa) 段被修改的情況下，以修改後的名稱、簡稱或引稱，取代對該另一條例的名稱、簡稱或引稱的提述；(由 2012

- (b) arrange the grouping and sequence of legislation.
(Replaced 13 of 2011 s. 20)
- (3) The Secretary for Justice may cause to be published any Ordinance, as published in the loose-leaf edition, in the form of a separate booklet.
- (4) The Secretary for Justice may include in the loose-leaf edition and in any booklet such notes, indexes and other information as the Secretary for Justice considers useful. (Amended L.N. 80 of 2012)
- (5) In the loose-leaf edition and in every booklet each page must include the statement “Authorized Loose-leaf Edition, Printed and Published by the Director of Government Logistics, Hong Kong Special Administrative Region”. (Amended 39 of 1999 s. 3; L.N. 164 of 2003; L.N. 80 of 2012)
- (6) Material included in the loose-leaf edition or in a booklet pursuant to subsection (4) and the statement included therein as required by subsection (5) are not part of any Ordinance or other legislation.
- (7) (Repealed 13 of 2011 s. 20)

(Amended L.N. 362 of 1997)

2A. Power to make editorial amendments

- (1) The Secretary for Justice may, in an Ordinance— (Amended 26 of 2012 s. 21)
 - (aa) if a chapter number has been given to the Ordinance under section 2(2)(a)—alter the title, short title or citation of the Ordinance; (Added 17 of 2018 s. 29)
 - (a) replace a reference to the title, short title or citation of another Ordinance that has been altered under paragraph (aa), by the altered title, short title or citation; (Amended 26 of 2012 s. 21; 17 of 2018 s. 29)

年第 26 號第 21 條修訂；由 2018 年第 17 號第 29 條修訂)

- (ab) 在對另一條例的名稱、簡稱或引稱的提述之後——
- (i) 加入根據第 2(2)(a) 條編配予該另一條例的章號，或在該另一條例於憲報刊登當年的各條例中該另一條例的排列編號；及
 - (ii) 如在對該名稱、簡稱或引稱的提述之後，出現對該另一條例的任何其他種類的提述——略去該其他提述；(由 2018 年第 17 號第 29 條代替)
- (b) 改正文法、文書或排印上的錯誤；
- (c) 改變提述或表達數目、年份、日期、時間、金額、數量或計量的方式；
- (d) 修改某條文的內文，以反映根據另一條文當作已對該條文作出的修訂；
- (e) 略去任何制定語式條文或有效期已屆滿或已失時效的條文；
- (f) 改變定義的次序，或列表中沒有編號的項目的次序；
- (g) 在一種法定語文的文本所載的列表中的某個項目之後，加入該項目的另一法定語文的對應詞；
- (ga) (如在一種法定語文的文本內，某字或詞句被界定，或有關於如何解釋對某字或詞句的提述的規定)在該字或詞句之後，加入該字或詞句的另一法定語文的對應詞；(由 2012 年第 26 號第 21 條增補)
- (h) 改變格式、內容鋪排、印刷文體或任何其他版面方面的安排；及
- (i) 就任何根據本款(本段除外)作出的修訂，作出相應的修訂。
- (2) 第(1)款不容許作出會改變任何條例的法律效力的修訂。
- (3) 在活頁版印行的根據第(1)款被修訂的條例，須在適當位置示明該條例已根據第(1)款被修訂。

- (ab) after a reference to the title, short title or citation of another Ordinance—
- (i) insert the chapter number given to that other Ordinance under section 2(2)(a) or the number of that other Ordinance among the Ordinances of the year in which it was published in the Gazette; and
 - (ii) if another reference of any other kind to that other Ordinance appears after the reference to the title, short title or citation—omit that other reference; *(Replaced 17 of 2018 s. 29)*
- (b) correct a grammatical, clerical or typographical error;
- (c) change the way of referring to or expressing a number, year, date, time, amount of money, quantity or measurement;
- (d) alter the text of a provision to reflect an amendment to the provision deemed to have been made by another provision;
- (e) omit any enacting, expired or spent provision;
- (f) change the sequence of definitions, or of unnumbered items in a list;
- (g) insert, after an item in a list appearing in the text of one official language, the equivalent of that item in the other official language;
- (ga) if a word or expression is defined, or the construction of a reference to a word or expression is provided for, in the text of one official language, insert after that word or expression its equivalent in the other official language; *(Added 26 of 2012 s. 21)*
- (h) change the format, layout, printing style or any other presentational aspect; and

(由 2011 年第 13 號第 21 條增補)

2B. 編輯修訂紀錄

- (1) 律政司司長須編訂一份載有下述各項資料的紀錄——
 - (a) 對已作出的編輯修訂的描述；及
 - (b) 律政司司長認為對該紀錄的使用者有用的其他資料。
- (2) 上述紀錄須——
 - (a) 在活頁版印行；及
 - (b) 以律政司司長認為適當的形式印行。
- (3) 如某條例根據第 2A(1) 條被修訂，則在有關編輯修訂的生效日期當日及之後，就所有目的而言，該經修訂的條例在猶如該修訂是由在該日期生效的另一條例作出的情況下，具有效力。
- (4) 編輯修訂的生效日期——
 - (a) 不得早於載有對該修訂的描述 (如第 (1)(a) 款所指明者) 的紀錄首次根據第 (2) 款印行的日期；及
 - (b) 須於該紀錄內指明。
- (5) 在本條中——

編輯修訂 (editorial amendment) 指根據第 2A(1) 條對某條例作出的修訂。

(由 2011 年第 13 號第 21 條增補)

- (i) make an amendment that is consequential on any amendment made under this subsection (other than this paragraph).
- (2) Subsection (1) does not permit any amendment that would change the legal effect of any Ordinance.
- (3) An Ordinance amended under subsection (1), as published in the loose-leaf edition, must indicate in a suitable place the fact that it has been amended under subsection (1).

(Added 13 of 2011 s. 21)

2B. Record of editorial amendments

- (1) The Secretary for Justice must compile a record containing—
 - (a) descriptions of editorial amendments made; and
 - (b) other information that the Secretary for Justice considers useful to users of the record.
- (2) The record is to be published—
 - (a) in the loose-leaf edition; and
 - (b) in a form that the Secretary for Justice considers appropriate.
- (3) An Ordinance that is amended under section 2A(1) has effect for all purposes, on and after the effective date of the editorial amendment, as if the amendment had been made by another Ordinance that commenced on that date.
- (4) The effective date of an editorial amendment—
 - (a) must not be a date which is earlier than the date on which the record containing a description of the amendment, as specified in subsection (1)(a), is first published under subsection (2); and
 - (b) must be specified in the record.
- (5) In this section—

3. 活頁版及單行本的地位

凡看來是由香港特別行政區政府授權依據本條例印行的內頁或單行本中載有條例條文，除非證明情況相反，否則——(由 1999 年第 39 號第 3 條修訂)

- (a) 該內頁或單行本視為確是如此印行的；及
- (b) 該條文視為正確。

(由 2012 年第 80 號法律公告修訂)

3A. 略去條例

- (1) 律政司司長可在活頁版中，略去任何經核證的條例。
- (2) 就第 (1) 款而言，如某條例在認可網站發布的編訂文本註有官方核證標記，該條例即屬經核證。
- (3) 在本條中——

官方核證標記 (official verification mark) 具有《法例發布條例》(第 614 章) 第 2(1) 條給予該詞的涵義；

認可網站 (approved website) 具有《法例發布條例》(第 614 章) 第 2(1) 條給予該詞的涵義；

編訂文本 (consolidated copy) 具有《法例發布條例》(第 614 章) 第 2(1) 條給予該詞的涵義。

(由 2011 年第 13 號第 22 條增補)

4-5. (已失時效而略去——2012 年第 1 號編輯修訂紀錄)

editorial amendment (編輯修訂) means an amendment to an Ordinance made under section 2A(1).

(Added 13 of 2011 s. 21)

3. Status of loose-leaf and booklets

Where any provision of an Ordinance appears in a page or booklet which purports to be published under the authority of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region pursuant to this Ordinance, then unless the contrary is proved— (Amended 39 of 1999 s. 3)

- (a) the page or booklet is deemed to be so published; and
- (b) the provision as so appearing is deemed to be correct.

(Amended L.N. 80 of 2012)

3A. Omission of Ordinances

- (1) The Secretary for Justice may omit a verified Ordinance from the loose-leaf edition.
- (2) For the purposes of subsection (1), an Ordinance is verified if a consolidated copy of the Ordinance, as published on an approved website, bears an official verification mark.
- (3) In this section—

approved website (認可網站) has the meaning given by section 2(1) of the Legislation Publication Ordinance (Cap. 614);

consolidated copy (編訂文本) has the meaning given by section 2(1) of the Legislation Publication Ordinance (Cap. 614);

official verification mark (官方核證標記) has the meaning given by section 2(1) of the Legislation Publication Ordinance (Cap. 614).

(Added 13 of 2011 s. 22)

4-5. (Omitted as spent—E.R. 1 of 2012)

6. (由 2011 年第 13 號第 26 條廢除)
7. (已失時效而略去——2012 年第 1 號編輯修訂紀錄)

6. (*Repealed 13 of 2011 s. 26*)
7. (*Omitted as spent—E.R. 1 of 2012*)